

الجمهورية اللبنانية

وزارة الخارجية والمغتربين

ج ب

مديرية الشؤون الاقتصادية

رقم الصادر: ٩/ ٥٦٠

رقم المحفوظات: ٤٥/٢٠٣٤

بيروت في: ٢٠٢١/٤/ ١٢

اتحاد غرف التجارة والصناعة

والزراعة في لبنان

وارد بتاريخ: ١٢/٤/٢٠٢١

عاجل
١٢٤
٤ + ١

جانب اتحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة

الموضوع: اجراءات تسجيل منتجات الاعلاف الحيوانية
المستوردة الى البرازيل

إشارة إلى الموضوع أعلاه، تجدون ربطا مذكرة سفارة البرازيل في بيروت رقم ٢٦ تاريخ ٢٠٢١/٣/٣٠ تنفيذ بموجبها وبطلب من وزارة الزراعة والمواشي تم نشر التدبير المعياري رقم ١٧ تاريخ ٢٠٢١/٤/١٥ يتضمن اجراءات تسجيل منتجات الاعلاف الحيوانية المستوردة الى البرازيل المعفاة من التسجيل قد بدأ تنفيذها حصريا عبر نظام الكتروني.

للتفضل بالاطلاع واجراء المقتضى والافادة.

مدير الشؤون الاقتصادية بالوكالة
السفير

وازكان كولكيان



نسخة الى وزارة الزراعة

ترجمة غير رسمية

عاجل جداً

رقم: EAGR-XCOI \ 26

تهدي سفارة دولة جمهورية البرازيل الاتحادية أطيب تحياتها إلى وزارة الخارجية والمغتربين للجمهورية اللبنانية، ويطلب من وزارة الزراعة، والمواشي، والتوريد البرازيلية (MAPA)، تتشرف بإعلامها أنه من خلال نشر التدبير المعياري رقم 17 بتاريخ 2020/4/15، فإن إجراءات تسجيل منتجات الأعلاف الحيوانية المستوردة إلى البرازيل المعفاة من التسجيل قد بدأ تنفيذها حصرياً عبر نظام إلكتروني.

2. وبالتالي، فإن إدارة التفتيش على المنتجات ذات الأصل الحيواني (DIPOA) في MAPA تُعلم أنها ستبدأ إجراءات تسجيل المنتج إلكترونياً وأن الشركة مسؤولة عن الامتثال للأحكام القانونية المعمول بها. لغاية ان يتم الانتهاء من هذا الاجراء، سيكون قسم تسجيل المنتجات في DIPOA مسؤولاً عن العملية.

3. لغاية ان يتم تشغيل النظام بالكامل، ستستلم الشركات التي تقدم الطلبات و / أو التعديلات في قائمة المنتجات المستوردة المعفاة من التسجيل إشعاراً موحداً، يوضح للمستورد أنه لم يتم تقييم الطلب، وأن الشركة الآن تتحمل المسؤولية الكاملة عن الامتثال للتشريع الساري المفعول.

4. ان سفارة البرازيل ترجو من الوزارة احالة المشار اليه اعلاه الى وزارة الزراعة اللبنانية والسلطات اللبنانية المختصة والمؤسسات اللبنانية الأخرى ذات الصلة.

5. تغتنم سفارة دولة جمهورية البرازيل الاتحادية هذه المناسبة لتعرب لوزارة الخارجية والمغتربين الموقرة عن فائق تقديرها.

بيروت في 30 آذار 2021

لجانبة وزارة الخارجية والمغتربين

للجمهورية اللبنانية

بيروت

nmw

URGENT

N°. 26 / EAGR-XCOI

L'Ambassade de la République Fédérative du Brésil présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et des Emigrés de la République Libanaise et, à la demande du Ministère de l'Agriculture et de l'Approvisionnement du Brésil (MAPA), a l'honneur de porter à sa connaissance que, par la publication de l'Instruction Normative n° 17, de 15/04/2020, la procédure d'inscription des produits pour l'alimentation animale importés au Brésil exemptés d'enregistrement a commencé à être effectuée exclusivement via un système électronique.

2. Ainsi, le Département d'Inspection des Produits d'Origine Animale (DIPOA) du MAPA informe qu'il commencera l'automatisation de la procédure d'inscription des produits et que l'entreprise est responsable du respect des dispositions légales applicables. Jusqu'à ce que l'automatisation soit conclu, la Division de l'Enregistrement des Produits du DIPOA sera responsable du processus.

3. Jusqu'à ce que le système soit pleinement opérationnel, les demandes et/ou les modifications d'inscription des produits importés exemptés d'enregistrement recevront un avis normalisé, clarifiant à l'importateur que la demande n'a pas été évaluée, et que l'entreprise a désormais l'entière responsabilité de se conformer à la législation applicable.

4. L'Ambassade du Brésil prie le Ministère de bien vouloir transmettre cette communication au Ministère de l'Agriculture du Liban, aux autorités libanaises compétentes, aussi qu'à d'autres institutions libanaises concernées.

5. L'Ambassade de la République Fédérative du Brésil saisit l'occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères et des Emigrés de la République Libanaise les assurances de sa très haute considération.

Beyrouth, le 30 mars 2021

JFS

Au Ministère des Affaires Etrangères et des Emigrés
de la République Libanaise.

Beyrouth

NMW